



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Grundschule Süd	Seite 2
Die Heide wackelt	Seite 3
Eine Brille für Afrika	Seite 4
Integration in Radeberg	Seite 5
Tipps & Termine	Seite 6

UNS FINDET MAN AUCH:

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

**DR. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie  
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln  
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211  
Mail [praxis@dr-langowsky.de](mailto:praxis@dr-langowsky.de) • Web [www.dr-langowsky.de](http://www.dr-langowsky.de)

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**

25./26.07.	Frau Dr. Münzberg-Scholz Großermansdorf, Seitenweg 18 Tel. 03528/41 16 30
01./02.08.	Herr Dr. Pfennig Arnsdorf, Breitscheidstraße 3 Tel. 035200/23 150

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

25.07.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
26.07.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
27.07.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
28.07.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
29.07.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
30.07.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
31.07.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
01.08.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

24.07. - 31.07.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/73 388
31.07. - 07.08.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

24.07. - 31.07.	TÄ Julia Klingauf
31.07. - 07.08.	Dr. Mathias Ehrlich

**Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:**  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## Roulette der Straßensperrungen in Radeberg

### Vollsperrung Pirnaer Straße

Die Firma Bistra Bau ist ab dem 15.07.2015 mit der Auswechslung der Gashauptleitung auf der Pirnaer Straße beauftragt. Dazu ist eine Vollsperrung nötig. Die Maßnahme wird in 2 Bauabschnitte eingeteilt.

**1. Bauabschnitte** - Pirnaer Straße im Bereich der Mittelstraße bis zum Markt. Die Umleitung für den PKW Verkehr erfolgt über die Mittelstraße, Hauptstraße zum Markt.

**2. Bauabschnitte** - Pirnaer Straße im Bereich Berggasse bis zur Mittelstraße. Die Umleitung erfolgt über die Stolpener Str. - Röderstr. - Dr.-A.-Dietze-Str. - Rathenastr. - Dresdener Str. - A.-Bebel-Str. - Pulsnitzer Str.

Für die Gewährleistung des Busverkehrs wurde eine Ersatzhaltestelle auf der Stolpener Straße in Höhe Haus-Nr. 15/17 sowie Pestalozzistraße in Höhe Schule eingerichtet. Geplantes Ende der Maßnahme ist der 14.08.2015.

### Sanierung Dresdener Straße

In Folge der grundhaften Sanierung besteht vom 27.04.2015 bis voraussichtlich 02.10.2015 die Sperrung der Dresdener Straße in Radeberg. Dazu erfolgte eine Vollsperrung im Bereich zwischen Forststraße und Talstraße sowie eine halbseitige Sperrung zur Gewährleistung des Anliegerverkehrs zwischen Talstraße und Straße des Friedens. Die Umleitungsstrecke ist über die Rathenastraße, Schillerstraße sowie Heidestraße ausgeschildert. Anliegerverkehr der Forststraße wird zur Aufrechterhaltung der Stadtbuslinie 302 im Einrichtungsverkehr von der Dresdener Straße in Richtung Heidestraße geführt.



Pirnaer Straße

### Friedensstraße

Für die Straße des Friedens wurden erneut Fördermittel für dieses Jahr beantragt, wovon ein Teil schon bestätigt der Stadt Radeberg vorliegt. Gemäß diesem Bearbeitungsstand ist die Stadtverwaltung optimistisch, dass diese Sanierung dieses Jahr nun endgültig beginnen kann. Ein konkreter Zeitraum des Bauablaufes kann allerdings noch nicht benannt werden.



Dresdener Straße



Straße des Friedens

ma gemeldet. Deshalb erfolgte nunmehr eine zweite Ausschreibung für den Herbst dieses Jahres mit einem voraussichtlich geplanten Bauzeitraum ab September. Der Abschluss dieser Baumaßnahme an der maroden Brücke unter der Pulsnitzer Straße hindurch ist die Voraussetzung für den Bau-/Sanierungsbeginn der Oberstraße.

### Pulsnitzer Straße

In einer ersten Bauausschreibung für die Realisierung im August bis September dieses Jahres hatte sich keine Baufir-



Pulsnitzer Straße

### Oberstraße

In Abhängigkeit der Fertigstellung der Sanierung der Brücke Pulsnitzer Straße kann erst eine konkretere Planung des Baubeginns auf der Oberstraße erfolgen. Die derzeitigen Einschätzungen gehen allerdings eher davon aus, dass der Baubeginn Oberstraße erst im Jahr 2016 erfolgen kann.



Oberstraße

Text & Fotos: Red.

## die Radeberger Heimatzeitung - „Damals und Heute“

Begleiten Sie uns auf eine Reise durch unsere 24-jährige Verlagsgeschichte. Unter der Rubrik "die Radeberger Heimatzeitung - Damals und Heute" haben wir für Sie Artikel aus unserem Gründungsjahr 1991 ausgesucht. Was hat die Leser vor 25 Jahren interessiert? Wer stand im Fokus der Öffentlichkeit? Was ist aus den Schlagzeilen von gestern geworden? Diesen Fragen sind wir auf den Grund gegangen und haben die verschiedensten Themen aufgegriffen.

Artikel aus der Ausgabe 08/1991 vom 19. April 1991

## Straßenbau '91

In diesem Jahr werden in Radeberg umfangreiche Straßenbauarbeiten durchgeführt. Dies betrifft Neubau, Rekonstruktion, Instandsetzung sowie Instandhaltung von Straßen und Gehwegen.

Die wichtigsten Maßnahmen sind:

- Neubau der verlängerten Röderstraße zwischen Dr.-A.-Dietze-Straße und Stolpener Straße
- Rekonstruktion der Röderstraße
- Rekonstruktion der Stolpener Straße zwischen Pirnaer Straße und Röderbrücke

- Gehbahnbefestigung im oberen Bereich der Stolpener Straße sowie Kreuzungsausbildung Stolpener Straße / Käthe-Kollwitz-Straße
- Rekonstruktion der Dresdener Straße zwischen Straße des Friedens und August-Bebel-Straße.

Während der Bauzeit von Mai bis November 1991 wird es für den Durchgangsverkehr, aber auch für den Anliegerverkehr zu Behinderungen kommen, die seitens der Ausführungsbetriebe so gering wie möglich gehalten werden. Trotzdem bitten wir um Verständnis aller Anwohner und Verkehrsteilnehmer. Der Bestätigung bedarf noch die Rekonstruktion, einschließlich Ausbau, der Wasserstraße, die noch in diesem Jahr im Anschluß an den Bau des Abwassersammlers durchgeführt werden soll. Über weitere größere Straßenbaumaßnahmen, die für den Zeitraum von 1992 bis 1995 durchgeführt werden sollen, wird zu einem späteren Zeitpunkt Auskunft erteilt.

Dezernat Bauwesen

## Große Kreisstadt Radeberg

*Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich*

**zum 95. Geburtstag**  
23.07. Rudi Peschel  
**zum 90. Geburtstag**  
18.07. Hilde Strauß  
**zum 85. Geburtstag**  
18.07. Robert Glass  
**zum 80. Geburtstag**  
18.07. Renate Liese  
19.07. Werner Brenke  
22.07. Wolfgang Panse  
24.07. Manfred Weniger  
**zum 75. Geburtstag**  
18.07. Edgar Zimmermann  
20.07. Karl-Heinz Mohlek

**zum 70. Geburtstag**  
18.07. Angela Leidert (OT Großerkmannsdorf)  
19.07. Heinz Werner  
21.07. Renate Matzke  
24.07. Hans Pritzkow

*sowie den Eheleuten Erika & Kurt Keyn (OT Ullersdorf) und Dorothea & Hans Mairing jeweils zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 23.07. und den Eheleuten Brigitte & Volker Harzbecker (OT Liegau-Augustusbad) zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 24.07., verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre*

## Gemeinde Arnsdorf

*Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste*

18.07. Günter Irrgang 84 Jahre  
19.07. Wolfgang Zitzmann 77 Jahre  
20.07. Bernd Guhr 75 Jahre  
21.07. Regina Herkner 85 Jahre  
21.07. Margarete Klemm 85 Jahre  
24.07. Eberhard Paul 78 Jahre  
24.07. Eva Salm 78 Jahre  
24.07. Klaus Sickert 71 Jahre  
**Ortsteil Fischbach**  
22.07. Arnhold Hartmann 72 Jahre

24.07. Margot Marschner 83 Jahre  
24.07. Isolde Pohl 83 Jahre  
**Ortsteil Kleinwolmsdorf**  
18.07. Karlheinz Müller 89 Jahre  
18.07. Christel Schiemann 79 Jahre  
23.07. Klaus Fasold 74 Jahre  
**Ortsteil Wallroda**  
23.07. Christine Krenz 79 Jahre

Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Auslegung

**Entwurf des Bebauungsplans „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“**

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 13.07.2015 den Entwurf des Bebauungsplans „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“ in der Fassung vom 25.06.2015, bestehend aus Planzeichnung mit integrierter Grünordnungsplanung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und Begründung einschließlich Umweltbericht (Teil C) gebilligt und zur Offenlage bestimmt.

Es liegen folgende umweltbezogene Informationen zum Bebauungsplan vor:

- Umweltbericht zum Bebauungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“

Dem Umweltbericht zum Entwurf des Bebauungsplans können Informationen zu möglichen Auswirkungen auf die Schutzgüter Menschen, Tiere und Pflanzen, Boden, Wasser, Luft/Klima, Landschaft, Kultur- und Sachgüter entnommen werden.

- Sondergutachten zum Bebauungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“

(1) Erdlaboratorium Dresden, 14.02.2014: Versickerungsuntersuchung Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach - Stellungnahmen zum Entwurf des Bebauungsplans „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“ i.d.F. vom 24.11.2005

mit den Schwerpunkten

• Naturschutz (v.a. hinsichtlich erforderlicher Bestandserfassung von Natur und Landschaft, Erhaltung des Gehölzsaums an der nördlichen Plangebietsgrenze, kleintiergerechte Gestaltung von Einfriedungen, Ausgleichserfordernis), (Landratsamt Bautzen, Schreiben vom 11.01.2007 sowie Regierungspräsidium Dresden, Umweltfachbereich Radebeul, Schreiben vom 15.01.2007),

• Grund- und Trinkwasserschutz (v.a. wegen der Lage im Trinkwasserschutzgebiet), (Regierungspräsidium Dresden, Umweltfachbereich Radebeul, Schreiben vom 15.01.2007),

• Immissionsschutz (bezüglich Verkehrslärmimmissionen der B 6), (Regierungspräsidium Dresden, Umweltfachbereich Radebeul, Schreiben vom 15.01.2007), Entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB wird der gebilligte Entwurf des Bebauungsplans mit integriertem Grünordnungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“ in der Fassung vom 25.06.2015 mit den oben genannten umweltbezogenen Informationen sowie mit den nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen für die Dauer eines Monats öffentlich ausgelegt, und zwar

vom 03. August 2015

bis einschließlich 04. September 2015

zu den Dienstzeiten im Beratungsraum, 1. OG, der Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, 01477 Arnsdorf. Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf vorgebracht werden.

Nicht fristgemäß vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung zum Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit in ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 12. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 13. Juli 2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschl.-Nr. 47/12/15

Der Gemeinderatsbeschluss Nr. 29/5/14 der Gemeinde Arnsdorf wird aufgehoben. Die Ermächtigung für die Bürgermeisterin, die Erklärungen zum Verzicht auf Landabfindung im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Wallroda im Falle der Teilfläche aus Flurstück 111/1 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 178 qm zu einem Kaufpreis von 712,00 € und für die Teilfläche aus Flurstück 89/1 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 183 qm und einem Kaufpreis von 732,00 € zu Gunsten von Herrn Thomas Endtmann, Großbröhnsdorfer Str. 13 in 01477 Arnsdorf, zu unterzeichnen, wird zurückgenommen.

#### Beschl.-Nr. 48/12/15

Die Bürgermeisterin wird ermächtigt, die Rückabwicklung der Erklärung zum Verzicht auf Landabfindung im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Wallroda vom 24.01.2006 für die Teilfläche des Flurstücks 28/1 der Gemarkung Wallroda zu Gunsten von Herrn Thomas Endtmann, Großbröhnsdorfer Str. 13 in 01477 Arnsdorf zu unterzeichnen.

#### Beschl.-Nr. 49/12/15

Dem Verkauf der Grundstücke, Flurstück 28/3 neu der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 353 qm, Flurstück 89/3 neu der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 203 qm, Flurstück 111/4 neu der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 167 qm zu einem Gesamtkaufpreis von 7590,00 € an Herrn Thomas Endtmann, Großbröhnsdorfer Str. 13 in 01477 Arnsdorf wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 50/12/15

Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin die Er-

klärung zum Verzicht auf Landabfindung im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Wallroda im Falle einer Teilfläche aus Flurstück 63/11 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 187 qm zu einem Kaufpreis von 1870,00 € zu Gunsten von Frau Astrid Grohmann und Herrn Rico Grohmann, Bergstr. 4 in 01477 Arnsdorf zu unterzeichnen.

#### Beschl.-Nr. 51/12/15

Dem Verkauf des Grundstückes, Flurstück 89/16 neu der Gemarkung Kleinwolmsdorf mit einer Größe von 58 qm, nach Teilungsvermessung aus dem bisherigen Flurstück 89/8 alt der Gemarkung Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Straße zu einem Kaufpreis von 1.160,00 € an Herrn Günter Steglich, Großerkmannsdorfer Str. 12 in 01477 Arnsdorf, wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 52/12/15

Dem Verkauf des Grundstückes 64a der Gemarkung Kleinwolmsdorf mit einer Größe von 50 qm, zu einem Kaufpreis von 1000,00 € an Frau Karin Johne und Herrn Uwe Johne, Hofehäuser 10 in 01477 Arnsdorf wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 53/12/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt:  
1. die Billigung des Entwurfes des Bebauungsplanes „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10“ in der Fassung vom 18.06.2015, bestehend aus Planzeichnung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B), Begründung und Umweltbericht (Teil C).  
2. die Beteiligung der Öffentlichkeit entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB und die Beteiligung der Behörden nach § 4 Abs. 2 BauGB.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Wachau

*Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste*

21.07. Günter Just 80 Jahre  
**Ortsteil Feldschlößchen**  
23.07. Claus Jungnickel 76 Jahre  
24.07. Renate Jänicke 74 Jahre  
**Ortsteil Leppersdorf**  
19.07. Elisabeth Wendland 77 Jahre  
20.07. Käthe Schille 73 Jahre  
23.07. Rosemarie Eichhorn 74 Jahre

24.07. Barbara Orphal 76 Jahre  
**Ortsteil Seifersdorf**  
20.07. Renate Kötzing 72 Jahre  
22.07. Erika Freudenberg 77 Jahre  
23.07. Karl-Heinz Kuschke 72 Jahre  
**Ortsteil Lomnitz**  
23.07. Helfried Dreßler 83 Jahre  
23.07. Fritz Mißbach 75 Jahre

## Aus dem Rödertal

### Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Kleinwachau

Noch bis zum 01.08.2015 findet ein internationales Sommerlager von Aktion Sühnezeichen Friedensdienste im Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg statt. Die Teilnehmer/innen werden das Betreuungspersonal des Sächsischen Epilepsiezenters bei seiner Arbeit unterstützen sowie bei der Alltags- und Freizeitgestaltung der Bewohner/innen mit Epilepsie und weiteren Behinderungen mitwirken. „Das Sommerlager im Sächsischen Epilepsiezentrum ist ein kurzfristiger Friedensdienst. Im praktischen Tun mit und für die Menschen, die in Kleinwachau leben, wird innerhalb der internationalen Sommerlagergruppe genauso wie in der Zusammenarbeit mit Menschen mit Behinderungen Austausch über Grenzen hinweg möglich“, erklärt Christine Bischatka, Koordinatorin der internationalen Sommerlager bei Aktion Sühnezeichen Friedensdienste. „Alle Beteiligten bekommen dadurch die Chance, die Welt aus einer anderen Perspektive zu erleben.“ Im Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg bei Dresden leben junge und ältere Menschen mit Epilepsie und teilweise weiteren Behinderungen. Die Teilnehmer/innen werden in den Wohnbereichen und in der Förderstätte arbeiten und zum Beispiel bei der Ausgabe von Mahlzeiten und bei der Freizeitgestaltung mitwirken. Ziel ist es, den Menschen vor Ort Abwechslung vom Alltag zu bieten und ihnen damit einen „Urlaub zu Hause“ zu ermöglichen.

Inhaltlich stehen der Umgang mit Behinderungen und das „Euthanasie“-Programm“ der Nationalsozialisten im Vordergrund. So wird die Gruppe die Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein besuchen.

Aktion Sühnezeichen Friedensdienste trägt seit 1958 im Rahmen von kurz- und langfristigen Freiwilligendiensten zu Frieden und Verständigung bei, setzt sich für Menschenrechte ein und sensibilisiert die Gesellschaft für die Auswirkungen der nationalsozialistischen Geschichte. Jährlich absolvieren rund 180 Freiwillige in 13 Ländern ihren langfristigen Friedensdienst. Die Sommerlagerarbeit von Aktion Sühnezeichen Friedensdienste begann 1962 mit Arbeitseinsätzen von Freiwilligen beim Enttrümmern zerstörter Kirchen in Magdeburg. Seitdem haben tausende junge und ältere Menschen in Ost- und Westeuropa, Israel und den USA in internationalen, intergenerativen und/oder inklusiven zwei- bis dreiwöchigen Sommerlagern beim Erhalt jüdischer Friedhöfe, bei der Renovierung von Wohnungen für ehemalige NS-Zwangsarbeiter/innen oder bei Arbeitseinsätzen an den Anlagen von NS-Gedenkstätten mitgewirkt. Zu den Schwerpunkten des Vereins gehört auch die Auseinandersetzung mit der Vermittlung der NS-Geschichte im Einwanderungsland Deutschland.

Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.

### Was macht der Schotte auf dem Schulhof?

Das Schuljahr ging zu Ende, doch für die Schüler der GS Süd Radeberg fand noch vor Ferienbeginn die „tollste Woche“ des ganzen Schuljahres statt. Alle Kinder freuten sich schon lange auf die Projektwoche unter dem Motto „Länder der Welt“. Jahrgangübergreifend konnten die Schüler vom Montag bis zum Donnerstag ein spezielles Land kennenlernen. So stand plötzlich zur Überraschung aller am Montag ein schottischer Dudelsackspieler auf dem Schulhof und gab auf seiner Pipe ein Solokonzert. An einem anderen Tag wurde Wikingerschach in der Projektgruppe Schweden gespielt, ein selbstgebackener italienischer Vulkan mit Backpulver zum Brodeln gebracht oder ein jüdi-



tag erkunden. Diese waren mit Freude und Interesse auf der Reise um die ganze Welt, füllten ihre Reisepässe und nahmen Andenken aus jedem besuchten Land mit nach Hause. Sie waren der einhelligen Meinung: „So eine Projektwoche ist etwas ganz Tolles, macht Spaß und man lernt dabei eine Menge!“

Doch auch in der letzten Schulwoche gab es noch einiges zu erleben. So fand die Auszeichnung der Besten im Känguruwettbewerb statt. Auch die Schüler jeder Klasse, welche sich durch besondere Leistungen wie Hilfsbereitschaft, Engagement und Fleiß hervorgehoben, wurden vom Förderverein der Schule belobigt. Eine besondere Anerkennung und einen Riesenapplaus durch unsere Schüler hatten sich unsere drei Verkehrslotsen Frau Behrens, Frau Pittasch und Herr Zehender verdient. Seitdem die Umleitung der Dresdner



Laubhüttenfest im Grünen Klassenzimmer gefeiert. Es fanden ein mexikanischer Sprachkurs und eine japanische Teezeremonie statt. Unsere Schüler lernten, wie man mit Hieroglyphen seinen Namen auf Papyrus schreibt, in welchem chinesischen Tierkreiszeichen man geboren wurden und wie man türkische Teppiche webt. Auch die Tierwelt Australiens und die in Kroatien gedrehten Indianerfilme kamen nicht zu kurz. Wer am Freitag etwas über Österreichs Traditionen oder die anderen Länder kennenlernen wollte, konnte das an diesem für alle Schüler offenen Reise-

Straße über die Heidestraße geht, helfen sie jeden Morgen unseren Grundschulern, die Straße sicher zu überqueren. Für dieses ehrenamtliche und selbstlose Engagement gebührt ihnen großer Dank und Respekt.

Am Freitag, den 10.07.2015 gab's dann die langersehnten Zeugnisse. Aber auch unsere Großen der vierten Klassen und der LRS wurden entlassen. Die 4. Klassen überraschten alle mit dem einstudierten Kindermusical „Villa Spooky“. Nach einem Riesenapplaus flossen dann doch viele Tränen. Die Grundschulzeit ging zu Ende. „Das Schiff verlässt den Hafen, aber es legt auch an einem neuen Hafen an und alle sind bereit, Unbekanntes zu erkunden und auf dem bei uns Gelernten aufzubauen. Dazu wünschen wir allen viel Glück und eine Portion Mut und Selbstvertrauen“, so Direktor Thomas Grähle in seiner Abschiedsrede. Wir, die Lehrer und Schüler der GS Süd wünschen unseren „Großen“ nach den Sommerferien einen guten Start in der neuen Schule.

Jacqueline Hanitsch

**Wir haben Urlaub!**  
**Zahnarztpraxis**  
**Dipl.-Stom. Katharina Böhme**  
 Robert-Blum-Weg 6 – 01454 Radeberg  
 Tel./Fax 03528/ 46 25 13

**Urlaub vom 03.08 bis 14.08.2015**

Vertretung: **Praxis Frau Dr. Arndt**  
 Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg, Tel. 03528/442272

Unsere Öffnungszeiten sowie Informationen zu unserem umfangreichen Leistungsspektrum finden Sie unter [www.zahnarztin-boehme.de](http://www.zahnarztin-boehme.de)

**Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt**

**Azubildende als Bürokauffrau/-mann sowie Karosserie- & Fahrzeugbaumechaniker (m/w)**  
 Anforderung mindestens Realschulabschluss

Desweiteren suchen wir einen **Kfz-Mechatroniker (m/w) mit Lkw-Führerschein** für den Standort in Arnsdorf.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an folgende Adresse zu:

**AUTO-WALTHER GmbH & Co. KG**  
 Tannebergstraße 12  
 01477 Arnsdorf  
 Gern auch als E-Mail

**LIONS CLUB RADEBERG**  
 präsentiert

**Radeberger Schloßnacht**  
 Schloß Klippenstein

Livemusik mit **Jackpot**  
 Das Kultorchester aus Dresden!

01. August 2015  
 Einlass 18 Uhr - Beginn 19 Uhr

Der Lions Club Radeberg veranstaltet am Samstag, den 01. August 2015, die erste Radeberger Schloßnacht auf Schloß Klippenstein.

Bei sommerlichem Flair im Schloßgarten erwartet die Gäste stimmungsvolle Livemusik mit der Band Jackpot aus Dresden.

Mit leckeren Würsten und Steaks vom Holzkohlegrill, frisch gezapftem Radeberger Pilsner und anderen kühlen Getränken starten wir in einen wunderbaren Abend.

Eingeladen sind alle Radeberger und Gäste der Stadt, die bei guter Musik mit netten Leuten feiern und in die Sommernacht tanzen wollen.

# Dies & Das

**bau-franke**  
 Ihr Fachbetrieb für Baumaßnahmen

**Uwe Franke** Heideweg 12  
 st. gepr. Bautechniker 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad  
 Mitglied der HWK Dresden Mail: info@bau-franke.de

[www.bau-franke.de](http://www.bau-franke.de) • Tel.: 0157 / 71 78 76 95

**Antik & Trödel – Angelika Neumann**  
 Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas, Porzellan, Bücher, Postkarten, Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

**Bestellhotline: 0 35 28 - 2 29 46 92**  
 Mo.-Fr. 11-22 Uhr, Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr

@ snackpoint.Radeberg@hotmail.com  
 facebook: snackpoint.Radeberg

**Snack Point**  
 Kebab Haus  
 Niedergraben 16, 01454 Radeberg

**Neumann's Hundetagesstätte**  
 Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
 01328 Dresden-Weißig  
 Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**PLEXCOM** Online schauen - Vor Ort kaufen und/oder beraten lassen

Handy's • Tablet's • Notebook's  
 PC-Hardware • DSL • Mobilfunk

Markt 6 • 01454 Radeberg • Mo. - Fr. täglich geöffnet

**31. Mai ist Steuer-Stichtag**  
**Steuern? Lass ich machen.**

Für Sie vor Ort: **Beratungsstellenleiterin Steuerfachwirtin Anja Feder**  
 Rödenstraße 5, 01454 Radeberg  
 Tel.: 0163 - 641 02 25  
 email: anja.feder@vlh.de

Vereinigter Lohnsteuerhilfe e.V. - wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 13 SberG.

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

**LESER-BRIEFKASTEN**

**Taschendieb in Radeberg unterwegs**

Sehr geehrtes Redaktionsteam,  
 als ich vom Einkauf bei Lidl kam, musste ich leider dort miterleben, dass einer Dame die Tasche geöffnet und das Portemonnaie gestohlen wurde, während sie sich auf die Suche unter den Textilangeboten konzentrierte. Vor wenigen Tagen hörte ich von solch einem Vorfall, der sich ereignete, während eine Frau Schuhe anprobierete. Natürlich ist es für die Polizei fast nicht möglich, derartige Vorgänge aufzuklären. Darum bitte ich Sie, eine deutlich sichtbare Warnung zu platzieren. Die Leser sollten wissen, dass in Radeberg Diebe unterwegs sind!

Mit freundlichem Gruß **Ingrid Höhnel**

**TSV Radeberg informiert**

**Vermittlung!**

Im Tierheim Radeberg warten noch mehrere Jungkatten auf verantwortungsvolle Besitzer! Die Kleinen sind zuckerstüß, munter und verspielt. Ihre Farben sind: schwarz, grau-getigert, schwarz-weiß. Sie können gegen Anzahlung reserviert werden, da sie erst mit 12 Wochen an ihre neuen Besitzer abgegeben werden. Auch unsere älteren Tiere haben das Recht, auf ein schönes Leben. Einige von ihnen haben die Hoffnung noch nicht aufgegeben, eines Tages ihre Menschen zu finden. Z. B. „Max“, 9 Jahre, ein sehr lieber und verschmuster Kerl, nutzt gern das Freigehege, wäre gut für Senioren geeignet. Er ist von schwarzer Farbe. Oder „Susi“, eine hübsche 6-jährige Katze, weiblich, hat einen sehr lieben Charakter, liebt es, gestreichelt zu werden. Hält sich ebenso gern im Freigehege auf. Susi ist grau-weiß. Auch Susis Tochter Paula, ca. ein dreiviertel Jahr alt, sucht nach einem Zuhause. Paula ist noch etwas scheu, was sich jedoch mit Liebe und Geduld schnell ändern kann (ihr scheuer Bruder Moritz wurde bereits vermittelt und hat große Fortschritte gemacht)!

**Wir bitten um Mithilfe!**

Seit dem 07.07.2015 wird im Tierheim Radeberg ein rot-weißer Perserkater vermisst. Das Tier befand sich in einem Raum mit verschlossenem Freigehege. Es ist schwer vorstellbar, dass er von allein entwichen ist. Falls der Kater gesehen wird, bitte sofort das Tierheim informieren! Er wurde als Wohnungskatze gehalten und wird im Freien schlecht zu Recht kommen! Dank für Ihre Mithilfe!

Ihr TSV Radeberg  
 An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 22 90 605 oder 0174 / 97 31 661

**Drei in einem Boot und die Heide wackelt**  
 Gemeinsame Faschingsauftaktveranstaltung

man sich im Mai 2015 das erste Mal zusammen setzte, um eine Idee Wirklichkeit werden zu lassen.. Das Ergebnis ist die erste gemeinsame Faschingsauftaktveranstaltung der 3 Vereine im Bürgerhaus Langebrück. Diese findet am 14.11.2015 statt. Unter dem Motto "Die Heide wackelt" wird ein buntes Programm mit Tanz, Musik und Show durch alle Vereine geboten. Auch für das leibliche Wohl wird gesorgt. Ein geregelter Bus-/Shuttleverkehr via Großberkmannsdorf, Ullersdorf, Radeberg und Umgebung wird den Gästen zur Verfügung stehen. Über weitere Details zu dieser Veranstaltung, wie u.a. zum Beginn des Kartenvorverkaufs über unsere drei Vereine werden wir in Kürze berichten.

[www.latollka.de](http://www.latollka.de) - [www.ekka-ekka.de](http://www.ekka-ekka.de) - [www.dorfclub-ullersdorf.de](http://www.dorfclub-ullersdorf.de)

## 3. Erlebnistour der Westlausitz führte zu traditionellen Handwerksbetrieben

Am ersten Juliwochenende, dem wahrscheinlich bis jetzt heißesten in diesem Jahr, fand die 3. Erlebnistour in der Region Westlausitz statt. 35 Grad im Schatten und wolkenloser Himmel – da erscheint der Besuch eines Freibades auf den ersten Blick doch verlockender als eine Radtour durch die Westlausitz. Trotzdem fanden sich 10 Fahrradbegeisterte zur Tour mit dem Motto „Traditionelles Handwerk“ ein und radelten tapfer die rund 30 km lange Strecke.



Als erste Station wurde die Töpferei Jürgel in Pulsnitz besucht, die als eine der ältesten noch produzierenden Töpfereien gilt. Die Eheleute Jürgel berichteten über die lange Tradition der Töpferei, die sie in der 6. Generation betreiben, und zeigten die Herstellung und Bemalung von Töpferwaren in der Lausitzer Tradition. Weiter ging es dann in Richtung Steina. Hier erwartete bereits Gero Steglich in seiner kleinen Holzkunstwerkstatt die Radler. Das kleine Unternehmen wurde 1980 durch Gotthard Steglich gegründet und wird jetzt durch seinen Sohn erfolgreich weitergeführt. Anschaulich zeigte dieser an der Drechselbank die Herstellung von typischen Holzmotiven. Viele der Motive stammen aus der Oberlausitz, wie z.B. die Osterreiter, und sind deshalb einzigartig. Aber auch typische erzgebirgische Weihnachtsfiguren werden in der Werkstatt hergestellt. Mittlerweile brannte die Sonne unerbittlich und deshalb wurde im Waldgebiet der Luchsenburg am Schwarzen Teich eine kleine zusätzliche Ver-



schnaupause eingelegt. An der letzten Station der Tour in Rammenau staunte Hiltrud Snelinski, die Bürgermeisterin des Ortes, dass trotz der Hitze einige Radfahrer die Tour auf sich genommen haben. Glücklicherweise war es in der Alten Schmiede schön kühl und das brachte eine kleine Erfrischung. Die Alte Schmiede, ein mit Mitteln der Integrierten Ländlichen Entwicklung saniertes historisches Umgebendehaus, beherbergt neben der Schauschmiede auch eine kleine Blockstube, die Bibliothek, eine Heimatstube sowie einen Verkaufsladen für regionale Produkte. Auf dem Weg zurück zum Bahnhof in Großröhrsdorf gab es in Bretinig-Hauswalde noch ein kühlendes Eis. „Das war eine anstrengende aber sehr interessante Tour.“, waren sich die Radler einig und kündigten an, dass sie bei der nächsten Tour auf alle Fälle wieder dabei sind.

**Daniela Retzmann**  
 Regionalmanagement  
 Westlausitz

*Westlausitz*

**Korch**  
 Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 27. Juli bis 1. August 2015

**Schlemmen & Sparen!**

**preis% hammer der Woche**  
 VON HIER ZU HIER!

**In der Fleischtheke**  
 Kasseler Rippchen vom mageren Schweinebauch oder der Brust geräuchert **-20%**  
**0,39 €** pro 100g

**Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln** aus magerem Schinkenfleisch, 30% fettreduziert **-38%**  
**0,49 €** pro 100g

**In der Wursttheke**  
**Appetiter** sehr fein und streichzart, frisch aus dem Buchenholzrauch, 120g-Stück **1,00 €** pro Stück

**Zwiebelleberwurst im Ring** leicht geräuchert, im Naturdarm **0,89 €** pro 100g

**Für Grill und Pfanne**  
**Putenspieß** mit frischer Zucchini und würziger Steakmarinade **-11%**  
**1,15 €** pro 100g

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz**  
 Thunfischsalat „Bunt“ **-10%**  
**1,79 €** pro 100g

**Frische Schälrippchen** vom mageren Schweinebauch oder der Brust **-20%**  
**0,39 €** pro 100g

**KNÜPPEL-SALAMI**  
**HIRSCH-SALAMI**  
**NUSS-SALAMI**

Erlesene Salami-Auswahl in Einzelverpackung, je 250g-Stück **-14%**  
**2,99 €** pro Stück

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

**wohnbau RADEBERG**  
 Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE</b> Stolpener Str. 2 ERDG links, ca. 45 m² Wfl. m. Balk., 230 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Schwabacher Allee 6 2. OG links, ca. 64 m² Wfl. m. Balk., 265 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1992, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 102 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>2-Raum-WE</b> J.-Gagarin-Str. 16 ERDG rechts, ca. 48 m² Wfl., 250 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 82 kWh/m²a, Vermietung ab 01.09.2015 möglich
---	--	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
**Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!**  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
 Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
 gut und sicher wohnen

**IMPRESSUM**

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.**

Herausgeber, Verlag und Satz:  
 „die Hadeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
 verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
 Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
 Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

„die Hadeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
**für Ausgabe 30: 28.07.2015, 12.00 Uhr**  
**für Ausgabe 31: 04.08.2015, 12.00 Uhr**

Ausgabe Nr. 30 erscheint am: 31.07.2015  
 Ausgabe Nr. 31 erscheint am: 07.08.2015

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
 E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:**  
 E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Ein etwas anderes Dach



Für viele ist ein Dach über dem Kopf, vor allem Schutz gegen äußere Einflüsse wie z. B. Wetter, Sonnen- oder Regenschutz. Meist wird der Dachstuhl mit handelsüblichen Dachziegeln belegt. Hier gibt es die vielfältigsten Formen, Materialien und Abmessungen. Auch im Farbsegment hat sich einiges getan in den letzten Jahren. Es gibt nicht nur den klassischen roten Dachziegel, in Abstimmung zur Fassadenfarbe gibt es auch ganz moderne Farben. So ist es keine Seltenheit, dass auch ein schönes gedecktes Dach in einem modernen Farbton wie z. Bsp. einem Lila aus den anderen Dächern heraus sticht. Eine neue, moderne Dachdeckung ist seit einigen Jahren auch die Dachbegrünung. Nicht nur Naturliebhaber lassen Dachflächen, Carportdächer oder Garagendächer liebevoll mit sattem Grün gestalten. Das sieht nicht nur gut

aus und ist umweltbewusst, es schützt auch die Dachabdichtung (z. Bsp. bei einem Flachdach aus Blech) vor Extremtemperaturen, Hagel und Witterungseinflüssen. Fachleute mit entsprechender Erfahrung gibt es in unmittelbarer Nähe.

Die Dachdecker, Bauberater und Kreditinstitute in der Region beraten Sie gern zu Fragen rund ums neue Dach, egal für welche Art Sie sich entscheiden, ob für das klassische Ziegeldach oder für eine Dachbegrünung.

**Text: Red.;**  
**Foto: PB Schubert**

**E-Bike Diamant „Beryll“**  
neuwertig, ca. 1000 km,  
NP 2.400 € für 1.250 € zu  
verkaufen.  
**Tel. 035952 / 32 677**

PLANUNGSBÜRO SCHUBERT



ARCHITEKTUR & FREIRAUM

FRIEDHOFSTRASSE 2 - 01454 RADEBERG

TEL. 03528-4196-0

WWW.PB-SCHUBERT.T.DE INFO@PB-SCHUBERT.T.DE

WBG RADEBERG

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg  
und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4 - 01454 Radeberg  
T 03528-445707 / 408130 - F 03528-445708

...mehr  
als nur  
ein Dach  
über  
dem Kopf



**LEBEN AM HEIDERAND**  
**GÄSTEWOHNUNG**  
**in Radeberg!**

Suchen Sie noch eine  
passende Unterkunft für Ihre Gäste?  
- möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers.  
- Preis/Übernachtung ab 37,00 €  
Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36

www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

**Suche - Kaufe - Alles aus Omas Zeiten:** Näh-/Schreibmaschinen, Pelze, Lederjacken u. -mäntel, alte Bücher, Porzellan, Handarbeiten, Zinn- u. Tafelsilber, Puppen sowie Bernsteinschmuck  
**Tel. 0157-81 76 10 45**

**1 Zi.-App.** voll möbl./leer 46 m<sup>2</sup> für 1-2 Pers. in Striesen, nä. Schillerplatz, verkehrsg. in. san. Altbau Hochpart., neu eingeb. amerik. Küche, Du.-Bad m. WM-Anschl., Keller, Gartenben., schnelles Intern., Warmmiete 454,- €, von priv. Kaution 800,- €  
**Tel. 0351 / 65 39 91 17**

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!**  
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

**ZIMMEREI** Inhaber Frank Palzer  
Liegauer Straße 36  
01465 Langebrück  
Tel.: 035201 - 818 77  
mobil: 0162 - 755 23 52  
traditionell & individuell  
- Carports - Fachwerksanierung - Dachstühle  
- Innenausbau - Vordächer - Holzterrassen etc.

**MÜLLER**  
**Dach und Fassade**

Dachdecker - Dachklempner - Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
Inh. Mike Müller, Tel./Fax 035200/2 40 28  
Funk 0172/1 75 28 96

www.mueller-dachundfassade.de  
mike.mueller-dachundfassade@web.de

**Schöner Wohnen mit der Vorher-Nacher-Finanzierung.**

ab **1,79%\*** effektivem Jahreszins  
→ gebundener Sollzinssatz ab 1,77 % p. a. - laufzeitabhängig  
→ Nettodarlehensbeträge von 10.000,00 € bis 25.000,00 €  
→ Laufzeit 3 bis 15 Jahre  
→ ohne Grundbuchsicherheit

**Ostsächsische Sparkasse Dresden**

\* Beispiel: 1,79 % effektiver Jahreszins bei 20.000 Euro Nettodarlehensbetrag für 3 Jahre Laufzeit und gebundenem Sollzins von 1,77 % p. a. - Gesamtbetrag 20.549,42 Euro. Das Angebot richtet sich an Privatkunden. Stand 24.07.2015

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. **Demnächst Baustart von Reihensowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf**  
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

**SCHMIDT \* ZIEGEL \* HAUS**  
**Mit uns zum Traumhaus**  
Noch freie Grundstücke im Baugebiet "Freizeitpark und Wohnen am Sport-Inn Arnsdorf"  
**WIR BAUEN FÜR SIE** variable Grundstücksgrößen  
Beratung • Planung • Qualität am Bau  
SCHMIDT ZIEGELHAUS GmbH  
Warthaer Straße 82 | 01157 Dresden  
Telefon: 0351 - 40 43 816  
www.SchmidtZiegelhaus.de

**Falk Hörnig**  
Montageservice  
www.solar-hoernig.de  
**Photovoltaik**  
• Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service • Reparatur • Reinigung • Speicher  
Wilschdorfer Straße 28  
01833 Stolpen  
Telefon +49 35973 291 69  
Telefax +49 35973 695 63  
Mobil +49 173 92 700 29  
E-Mail falk@solar-hoernig.de

**DACHDECKER**  
- MAIK CHRISTOPH -  
• Dacheindeckung • Reparatur • Dachklempnerei  
• Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenschutz  
• Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung  
Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf  
Funk: 01 62 - 2 12 05 64, Fax: 03 52 00 - 2 36 41  
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

**Steildach Flachdach Abdichtung Dachstuhl Carport Holzbau**  
**die dachprofis**  
Rothkegel & Zaulich GbR  
seit 1998  
Dachdeckerei & Zimmerei  
Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

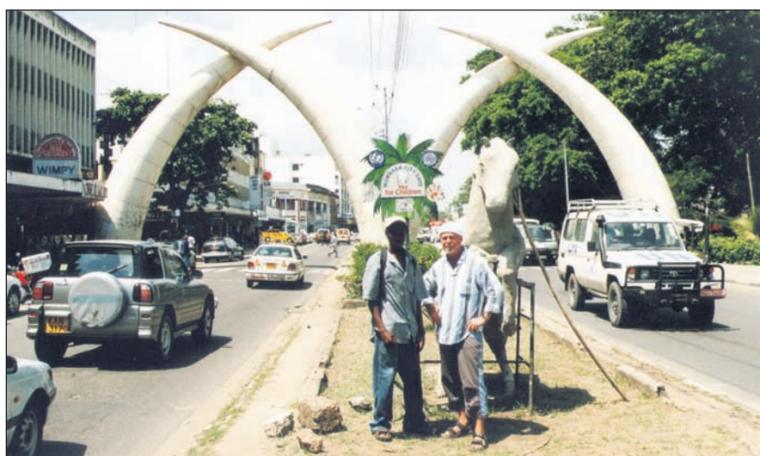
**HDI Versicherung AG**  
Jetzt informieren!  
Rund ums Bauen abgesichert ob Neubau oder schon Bestandsobjekt Versicherungen aus einem Guss an Ihrem Bedarf orientiert Erhalten Sie eine Beitragserhöhung? Preis und Leistung vergleichen kostet nix  
**Bauen mit kalkuliertem Risiko! HDI Privatschutz**  
Terminvereinbarung: Hauptvertretung Wolfgang Hockauf Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg Tel. 03528/418158 wolgang.hockauf@hdi.de

## Eine Brille für Afrika

(aus meinem Tagebuch - Norbert Schütze) 10.07.2015

Ich habe Sehnsucht nach diesem heißen Staub auf der Straße in Mtwa. An den Füßen brennt er, in der Luft fliegt er, mit all den afrikanischen Gerüchen und Lauten besetzt.

Afrika - Kenia! Kenia ist besonders "Mombasa". Der Name der Hafenstadt am Indischen Ozean ist selbst schon Melodie. Also ins Matatu (Kleinbus) und dann die 14km bis ins Zentrum. So sind die Füße in Ruhstellung, doch die Augen sind in ständiger Bewegung, um diese wuchtigen farbigen Straßenbilder zu erfassen.



Ich gehe am Vormittag auf der "Moi-Avenue", kaum Platz habend für mein Ziel. Bis an die Straßenkante ausgelegte Waren; alles von Allem. In jede Richtung laufen Menschen, Menschen und noch mehr. Eine Stauinsel im bunten Leutestrom. Ich höre! Ein Prediger hält die Men-

schen fest in Fastzination seiner Sätze.

"Jones, was spricht dieser Mann?" Er sagt ungefähr: „Gott hat auch zu Mohammed gesprochen. Mohammed hat diese Worte aufgenommen. Nun hört was er zu sagen hat!"

Ich verstehe weiterhin nicht das Suaheli (nicht amtliche Landessprache), aber ich bin fasziniert von der Stimme, die aus diesem Mann kommt. Alt, schwarz und weißer Bart, im weißen Kaftan, schaut er mit Augen voller Lebendigkeit in die Runde. Unsere Blicke treffen sich. Was wird er wohl denken über das einzige weiße Gesicht in der Menge?

Auf der "Moi-Avenue" treibt weiterhin ein Auto das Andere, mit unendlichen Huptönen als Konzert. Dazwischen schwer arbeitende Boys mit ihren überladenen Handkarren. Barfuß, ihre Oberkörper glänzen metallisch vom Schweiß. Reflektionen von Licht und Schatten auf der Haut. Stop im Verkehr. Eine Ziegenherde kreuzt diese

vierspürige lärmende Straße, um einen anderen Abfallhaufen an Mombasas Markthalle nach Fressbarem zu durchstöbern. Sollte eine dieser Ziegen zu Schaden kommen, hat das schwere Konsequenzen für die verursachende Person. Andere Aufmerksamkeit erzeugt



ein Verkehrstoter. "Pole-pole (langsam-langsam), er ist doch tot. Kennt diese Person jemand?" Pause für mich. Raus aus dem Gewühl, unter einen Deckenventilator. Aus diesem Halbdunkel die vorbeiflutenden Menschen wie im Kino erleben. Kaltes Wasser, ein Bier und dann dieses Erlebnis.

Ein alter Mann am nächsten Tisch. Seine sonnenkaputten Augen versuchen mich zu erkennen. Ja, ich habe immer gespendete Brillen bei mir. Gehe auf ihn zu. Lege einige Brillen auf seinen Tisch. Zögernd nimmt er sie. Schaut damit. Plötzlich; diese Brille bleibt in seinem Gesicht. Jetzt sieht er mich! Ich sehe seine nass werdenden Augen.

Wie wenig benötigt man, um anderen Menschen zu helfen. Die jetzigen Flüchtlingsströme führen uns allen vor Augen, dass Hilfe vor Ort viel sinnvoller und billiger ist. Doch zur Zeit werden Milliarden Euros für katastrophale Politikziele verschwendet. Unser Geld, das Geld der Bürger der Länder, verschwindet wie Schnee in der Sonne. Wann denken die "Weltpolitiker" endlich um? Und wie lange lassen wir uns das noch gefallen!

## Kleinanzeigen

**Baumfällung** - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
**Tel. 0173 / 37 57 311**

**Verkauf PNV:** HP 400.02, TÜV 11/15 PNV, Jetrak-Heckträger 2, Werkbank Holz kompakt 195/80/65, Ladenregal m. Einsch. Holz Massiv, Gartenhäcksler, Schubkarre, Kompostierer  
**Tel. 03528 / 44 37 74**

**Su. Damenfahrrad**  
**Tel. 03528 / 41 71 69**

**Wochenendhaus** mit Grundstück ganzjährig zu vermieten. Grundstücks-pflege wird erwartet.  
**Tel. 0151 / 40 78 79 14**

**Kaufe alte Lampen** aus Wohnung, Werkstatt  
**Tel. 0175 / 48 02 284**

**Kleingarten 210 m<sup>2</sup>** sehr preisgünstig abzugeben. Sparte Waldesruh Radebg., Laube, Elt mit Inventar  
**Tel. 03528 / 44 54 96**

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an:

**„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH**  
Oberstraße 16a  
01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

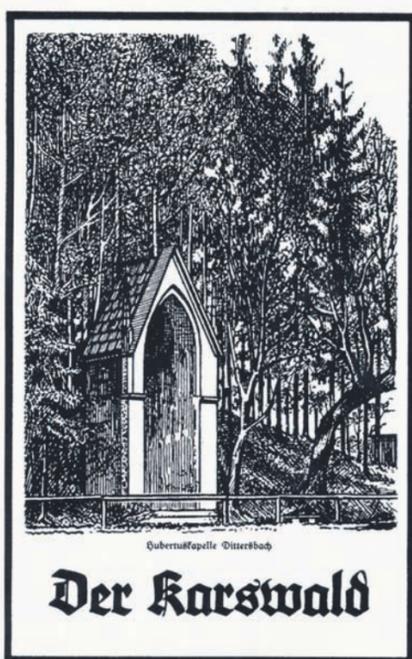
Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.





# Tipps & Termine

## „Der Karswald“



Ab sofort ist eine Neuauflage der Broschüre „Der Karswald“ – Sagen und Geschichten von Friedrich Bernhard Störzner von 1929 im Karswaldbad Arnsdorf zu erhalten.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

## DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V.  
Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen.

Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr.

Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt.

Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über

### Danksagung



Nachdem wir von meinem lieben Mann, Herrn

### Eberhard Schuster

Abschied genommen haben, ist es mir ein Bedürfnis allen für die erwiesene Anteilnahme herzlich zu danken. Mein besonderer Dank gilt den Familien Stecker und Kunath.

In stiller Trauer  
Annelies Schuster  
im Namen aller Angehörigen

Großberkmannsdorf, im Juli 2015

### Danksagung

Die Stimme, die vertraut war, schweigt. Eine Mensch, der uns lieb war, ging. Was bleibt sind Liebe, Dank und Erinnerung.

Nachdem wir von meiner lieben Frau, unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante, Frau

### Irmtraud Leuthold

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die zahlreiche und liebevolle Anteilnahme und Wertschätzung, durch Wort, Schrift und stillen Händedruck sowie Blumen und Geldspenden. Unser besonderer Dank gilt der Praxis Dr. Kirschner, dem Pflegedienst Rüdrieh, dem Alten- und Pflegeheim Radeberg, Wohnbereich 1, Herrn Pfarrer Roth und dem Bestattungshaus Winkler

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihr Ehemann Günter  
Tochter Rita mit Familie  
Sohn Achim  
im Namen aller Angehörigen

Wallroda, im Juli 2015

Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

## Aufruf Trödelmarkt in Radeberg – Jeder kann mitmachen!!!

Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg veranstaltet auch in diesem Jahr einen Antik-, Floh- & Trödelmarkt

Wann? Samstag, 05.09.2015 von 10:00 bis 16:00 Uhr

Wo? Freiwillige Feuerwehr Radeberg,

Bruno-Thum-Weg 6, 01454 Radeberg

Anmeldungen und Informationen bis 29.08.2015 unter E-Mail: ffradeberg@gmx.de oder Telefon: 0152/57392246.

Hier haben Trödelwillige „Nicht-Profis“ die Gelegenheit Dinge zum Kauf anzubieten, die sich im Laufe der Jahre angesammelt haben und für die man selbst keine Verwendung mehr hat! Hobbytrödler und Profis sind gleichermaßen vertreten, sowie eingeladen und sorgen für ein großes Sortiment. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt. Jeder kann mitmachen!

## Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 - 455 67 34

Montag, 27.07. 10:00 Uhr Geburtsvorbereitungskurs

17:00 Uhr Rommee´

17:30 Uhr Bauch-Beine-Po

Gymnastik

Dienstag, 28.07. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff

mit Frühstück

Mittwoch, 29.07. 09:30 Uhr Themenrunde

mit Frühstück

### - Herr Dauphin besucht uns -

18:00 Uhr Wirbelsäulengymnastik

19:00 Uhr Wirbelsäulengymnastik

19:00 Uhr Yoga

*Sei stark in deinem Schmerz  
und trage still das Leid.  
Du findest wieder Frieden.  
Alles zu seiner Zeit.*

K. Schilling



### Danksagung

Es ist schwer einen Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.

### Helmut Werner

geb. 03.03.1943 gest. 26.06.2015

Wir möchten allen danken, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten sowie all jenen, die mit uns von ihm Abschied nahmen. Ein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Slesazek und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit  
Elke und Tom Werner

Seifersdorf, im Juli 2015

Unvergessen!

### Gertraud Opitz

geb. 14.07.1925 gest. 05.07.2015

Allen unseren Freunden, Verwandten, Bekannten und Nachbarn sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank für die liebevollen Beweise der Verehrung für unsere liebe Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma. Ein besonderer Dank an das Alten- und Pflegeheim Radeberg, Wohnbereich IV, dem Bestattungshaus Winkler und der Rednerin Sandra Ladwig.

In stiller Trauer  
Eckhard und Ute  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Juli 2015

Donnerstag, 30.07. 09:00 Uhr Rückbildungskurs  
14:00 Uhr Yogilates

## Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Ansprechpartner Anna-K. Czermak

Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84

Web: www.lock-o-motive.de

E-Mail: post@lock-o-motive.de

*Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche,  
und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!*

*Unser Thema im Juli 2015 – Der Sommer ist da*

- 27.07. 15.30 - 17.30 Uhr  
Lock-o-motive - Spielplatz Heidestraße
- 28.07. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt - Jam Session-  
Bandinstrumente ausprobieren
- 29.07. 14.30 - 17.30 Uhr  
Mädchen-/Kreativtreff - Fällt leider aus!
- 30.07. 14.30 - 17.30 Uhr  
Fahrradwerkstatt - Fällt leider aus!
- 30.07. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt - Fällt leider aus!
- 31.07. 16.00 - 18.00 Uhr  
Modelleisenbahn - Spiel und Spaß

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Juli 2015

- 27.07. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen  
zum Training der Hirnleistung
- 28.07. 14.00 Uhr Spielenachmittag – Treff zum  
Kartenspielen
- 30.07. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag  
Geburtstag des Monats  
mit den Kindern der KITA  
Radeberger Kinderland

*Zu unseren Veranstaltungen sind*

*Gäste herzlich willkommen!*

*Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.*

Still und leise ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.

### Horst Glowolla

\* 16.02.1936 † 17.07.2015

In stiller Trauer  
Ehefrau Sigrid  
Sohn Gerd mit Familie  
Tochter Ramona  
Enkelin Marie  
im Namen aller Angehörigen



Radeberg, im Juli 2015

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 31.07.2015, 14.00 Uhr, in aller Stille  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danke

für einen stillen Händedruck,  
für tröstende Worte,  
gesprochen oder geschrieben,  
für alle Zeichen der Zuneigung,  
für die große Anteilnahme  
und das ehrende Geleit  
zur letzten Ruhestätte.

### Gerda Günther

geb. Kühne  
\* 04.09.1932 † 16.07.2015

In stiller Trauer  
Söhne Christian, Andreas und Harald  
mit ihren Familien  
im Namen aller Angehörigen

Großberkmannsdorf, im Juli 2015



Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du einst geschaffen hast.  
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir genommen ward die Kraft.  
Doch es ist schwer, es zu verstehen,  
dass wir uns niemals wiedersehen.

### Eva-Maria Duda

\* 21.10.1949 † 15.07.2015

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Sohn Thomas mit Kathrin und Leonie  
Tochter Anja mit Jörg, Helene und Eleonor  
Eltern Ursula und Franz  
Schwester Martina mit Volkmar und Familie  
Bruder Steffen mit Ramona und Familie  
Schwiegermutter Isolde

Radeberg, im Juli 2015  
Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet im engsten Familien-  
und Freundeskreis statt.

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Juli 2015

- 27.07. 09.30 Uhr Zeichenzirkel  
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten,  
miteinander reden und gemütlich  
eine Tasse Kaffee trinken
- 28.07. 14.00 Uhr Spielenachmittag
- 29.07. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – Kaffee  
und Kuchen im Angebot
- 30.07. 09.30 Uhr Seniorengymnastik  
17.00 Uhr Der „Kluge Stammtisch“ lädt ein

## AWO-Seniorenclub Radeberg

Pulsnitzer Str. 67, Tel. 03528/416916

Veranstaltungen im Juli 2015

- 27.07. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler
- 28.07. 09.30 Uhr Spielevormittag
- Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt.  
Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

## Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen August 2015

Dienstag, den 18. August: Radtour am Bärwalder See (ca. 20 km); Räder können am Startort ausgeliehen werden. und anschl. Besuch des Findlingsparks Nochten  
Abfahrt mit Privat- Pkw 9.00 Uhr in Lomnitz, Obermühle; Meldungen bitte bis 10.8. an Frau Reuter

*Schöne Stunden wünschen Ihre Betreuerinnen*

## DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonntag, 26. Juli 2015 - 7. Promnitztal-Hunderter - 100 km geführt (25 km) Henry Lehmann

Strecke: Berbisdorf – Großdittmannsdorf – Würschnitz – Königsbrück – Tauscha – Schloß Zschorna – Rödersche Heide – Stausee Radeburg – Berbisdorf – Bärwalde – Lenzberg – Schafberg – Rödern – Berbisdorf  
Treff: 100 km; 25.07.15, 18.00 Uhr; 25 km; 26.07.15, 09.00 Uhr Berbisdorf, Berbisdorfer Hauptstraße 42 a, Tischlerei Herklotz

Hinweis: Start ist zu erreichen von der Autobahn A13 – Abfahrt Radeberg bzw. mit Buslinie 328 ab Bf. Dresden-Neustadt, Verpflegung an allen Strecken, Taschenlampe erforderlich

**Dresdner**  
TREPPENLIFT

Sitzlifte & Rollstuhllifte – neu, gebraucht oder zur Miete

**NIE MEHR TREPPENSTEIGEN!**

Kostenlose und unverbindliche Beratung:  
Tel. 0180-543 83 00 (Ortsgespräch/Ortsstarif)

Dresdner Treppenlift • Bärensteiner Str. 20 • 01277 Dresden

–Leheis

**TAXI** Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**MAX IRMISCH**

Inhaber: R. Tietze

**Grabmale** **Bauelemente**

Urnensteine Treppenbeläge Seit 1928 in Radeberg

Formsteine Fensterabdeckung

Breitsteine Mauerabdeckung

aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51

**Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins**

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**BESTATTUNGSINSTITUT**

**DENKERT** Inh. Jürgen Schilder

RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt